



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Département fédéral des finances DFF  
**Centrale de compensation CdC**

# En cas de départ à l'étranger : quelles prestations AVS ?

Aperçu des missions de la Caisse suisse de compensation (CSC)



**Bureau lausannois pour les immigrés (BLI), Lausanne, 08.11.2017**

Elias Aziz, Giuseppe Giuffrida, Centrale de Compensation (CdC), Genève



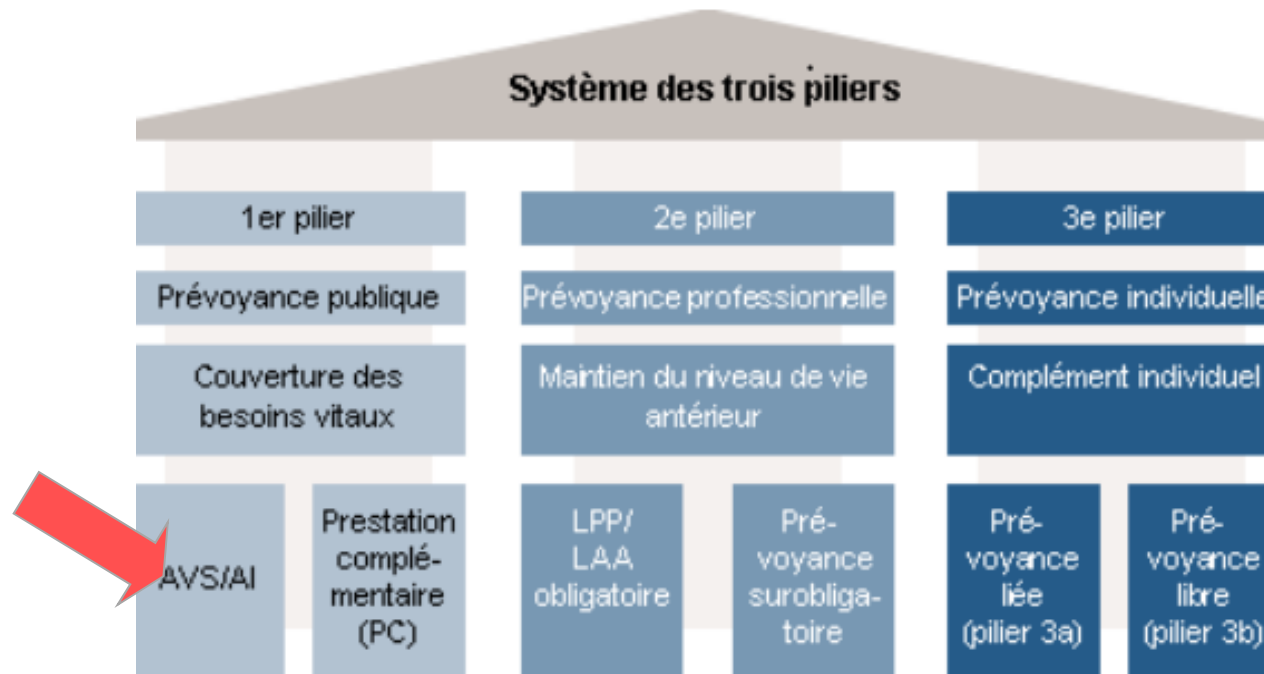
## Contenu de l'exposé

1. L'AVS dans le système de prévoyance helvétique
2. La CSC : organe d'application de l'AVS/AI à l'étranger
3. Conventions de sécurité sociale conclues par la Suisse
4. Les prestations versées à l'étranger
5. Le statut de rentier résidant à l'étranger
6. Départ à l'étranger : où déposer ma demande de prestation ?
7. Questions pratiques ...
8. Contacts



# 1. L'AVS dans le système de prévoyance helvétique

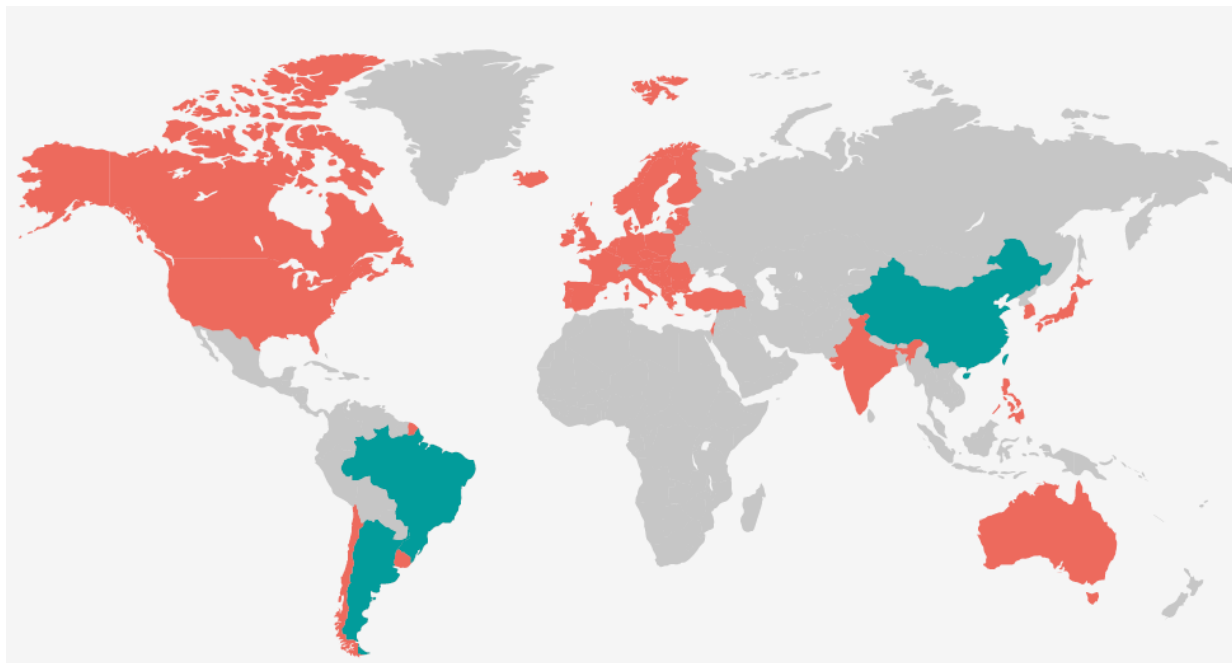
## ► Une mission constitutionnelle





## 2. La CSC : organe d'application de l'AVS/AI à l'étranger

► Des conventions de sécurité sociale en vigueur avec plus de 45 pays



### ► Chiffres 2016

**889'100**  
Rentes AVS par mois

77'000  
Demandes

**44'400**  
Rentes AI par mois

6'000  
Demandes

Rapport d'activités 2016, Centrale de compensation CdC



### 3. Conventions de sécurité sociale conclues par la Suisse (1)

#### ► Pays couverts par les accords ALCP et AELE :

Allemagne

Autriche

Belgique

Bulgarie

Chypre

Croatie

Danemark

Espagne

Estonie \*

Finlande

France

Grèce

Hongrie

Irlande

Islande \* / \*\*

Italie

Lettonie \*

Liechtenstein \*\*

Lituanie \*

Luxembourg

Malte \*

Norvège \*\*

Pays-Bas

Pologne \*

Portugal

Rép. tchèque

Roumanie \*

Royaume-Uni

Slovaquie

Slovénie

Suède



\* Etats sans convention bilatérale préexistante

\*\* Etats membres de l'AELE



### 3. Conventions de sécurité sociale conclues par la Suisse (2)

► Conventions en vigueur avec d'autres Etats :

Australie	Japon
Canada	Macédoine
Chili	Philippines
Chine **	Québec (Entente)
Corée du Sud **	Saint-Marin
Etats-Unis	Turquie
Inde **	Uruguay
Israël	Ex-Yougoslavie *

△ En cours de négociation :

Bosnie et Herzégovine  
Serbie  
Monténégro  
Argentine  
Brésil  
Turquie  
Tunisie  
Kosovo  
Pérou  
Albanie



\* Reste applicable pour la Bosnie-Herzégovine, la Serbie et le Monténégro

\*\* Conventions de détachement (l'exportation de rentes n'est pas prévue)



## 4. Les prestations versées à l'étranger : rentes ordinaires

### ► Conditions :

**Versées, indépendamment de la nationalité, à toute personne domiciliée en Suisse remplissant les conditions légales**

### ► Principe :

**Exportation prévue dans toutes les conventions (à l'exception de l'Inde, de la Corée du Sud et de la Chine)**

### ⚠ Exceptions :

**Limitations possibles (exemple : Israël)**



## 4. Les prestations versées à l'étranger : indemnités forfaitaires (1)

### ► Points clés :

Versement capitalisé de la valeur des futures rentes

Pour des rentes inférieures à 20% de la rente complète (exception : Philippines)

Uniquement à partir du 2<sup>ème</sup> cas d'assurance

Durée minimale de cotisations de 12 mois

Eteint tout droit se rapportant aux périodes prises en compte

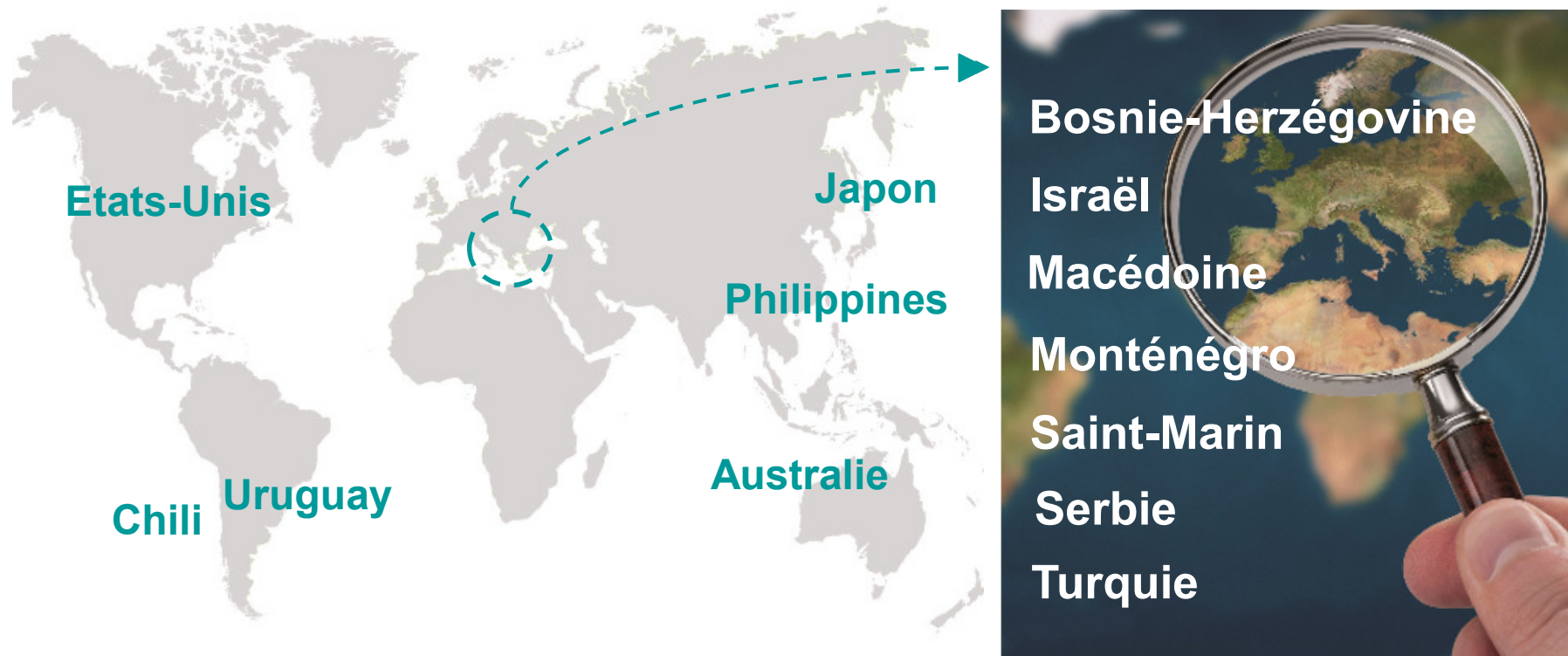
Seulement pour assurés domiciliés hors de Suisse





## 4. Les prestations versées à l'étranger : indemnités forfaitaires (2)

- ▶ Quelles conventions conclues par la Suisse prévoient le versement d'une indemnité forfaitaire en cas de départ à l'étranger ?





## 4. Les prestations versées à l'étranger : remboursement (1)

### ► Points clés :

Remboursement des cotisations AVS : part employeur et employé

Durée minimale de cotisations de 12 mois

Clause d'équité

Eteint tout droit se rapportant aux périodes prises en compte

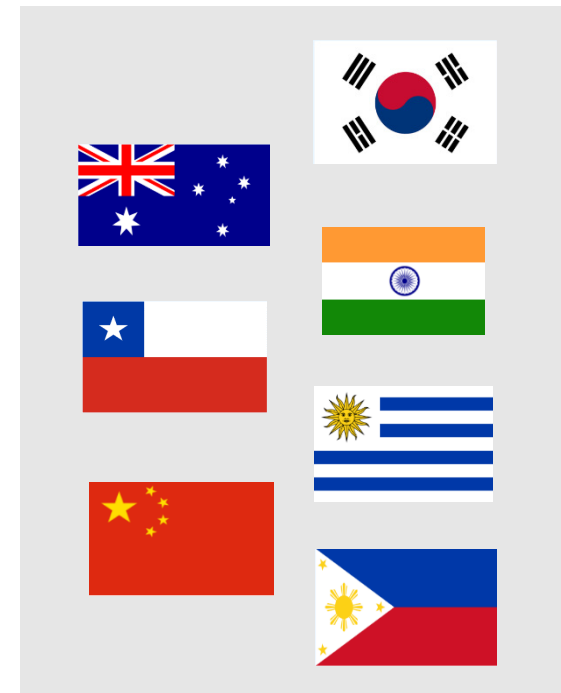
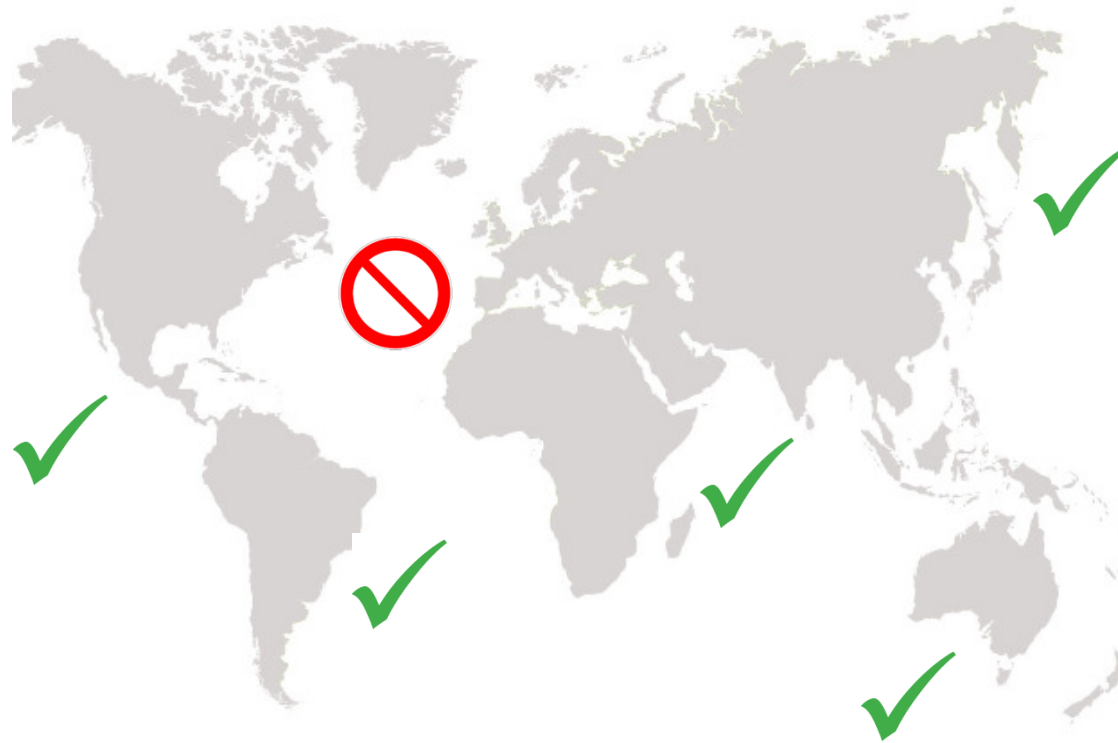
Prescription : 5 ans

Seulement pour assurés domiciliés hors de Suisse



## 4. Les prestations versées à l'étranger : remboursement (2)

- ▶ Quelles conventions conclues par la Suisse prévoient le remboursement des cotisations en cas de départ à l'étranger ?





## 4. Les prestations versées à l'étranger : transfert des cotisations

### ► Points clés :

Transfert des cotisations AVS : part employeur et employé à l'assurance sociale étrangère

Prévu uniquement dans la convention avec la Turquie

Seulement pour assurés domiciliés hors de Suisse

Durée minimale de cotisations d'un mois

Aucune prestation AVS/AI préalablement perçue

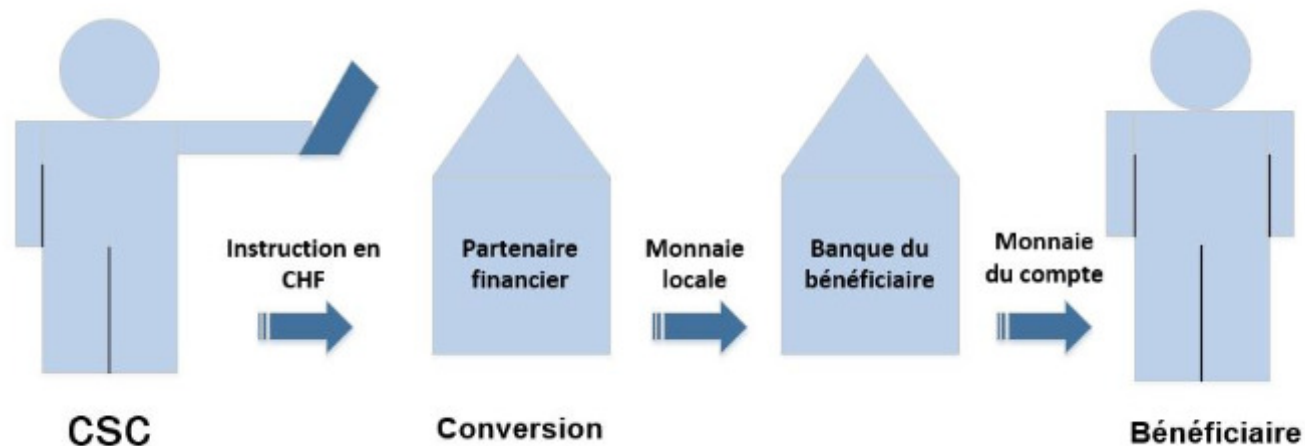
Eteint tout droit se rapportant aux périodes prises en compte





## 5. Le statut de rentier résidant à l'étranger : perception de la rente

### ► Modalité d'acheminement du paiement d'une rente AVS/AI :





## 5. Le statut de rentier résidant à l'étranger : devoir de collaboration

### ► Certificat d'existence en vie des rentiers et maintien du droit :

**CERTIFICATO CUMULATIVO DI  
ESISTENZA IN VITA, STATO CIVILE E DOMICILIO**

Questo Comune (o Autorità competente)  
certifica che

nato(a) il 31.07.1937  
(è deceduto(a) il .....)

è di stato civile

**è vivo(a)** SI NO  
*[Signature]* : :  
**Sposata** : :  
*[Signature]* : :  
**abita in**  
VIA ZONI,63  
21037 LAVENA PONTE TRESA

Luogo e data  
**LAVENA P. TRESA** 24 SET. 2016

Timbro e autografo  
D'ORDINE DEL SINDACO  
GAROSCIO *[Signature]*

\* In caso di cambiamento di stato civile, voglia spedirci il presente modulo, allegando l'atto ufficiale corrispondente (copia).

Existence en vie



Etat civil



Domicile



Enfants / étudiants



Autocertification





## 6. Départ à l'étranger : où déposer ma demande de prestation ? (1)

► Je quitte la Suisse... Et je suis citoyen d'un Etat...

...Membre de  
l'**UE** ou de  
l'**AELE**

...**Sans**  
**convention**  
avec la Suisse

... Non membre de l'UE  
ou AELE mais **avec**  
**convention** avec  
la Suisse



Rente

Remboursement



Rente ou IF  
ou  
remboursement





## 6. Départ à l'étranger : où déposer ma demande de prestation ? (2)



**Je suis un citoyen d'un Etat membre de l'UE ou de l'AELE,  
j'habite dans un pays de l'UE ou de l'AELE...**

**... et j'y ai cotisé...**



**Je dépose ma demande auprès de l'organisme d'assurance sociale  
dans mon pays de résidence**

**... et je n'y ai jamais cotisé...**



**Je dépose ma demande auprès de l'organisme d'assurance sociale du  
dernier pays de l'UE ou de l'AELE dans lequel j'ai cotisé**

**je n'habite pas dans un pays de l'UE ou de l'AELE...**



**Je dépose ma demande auprès de l'organisme d'assurance sociale du  
dernier pays de l'UE ou de l'AELE dans lequel j'ai cotisé**





## 6. Départ à l'étranger : où déposer ma demande de prestation ? (3)



**Je suis une citoyenne d'un Etat conventionné avec la Suisse hors UE / AELE  
j'habite dans mon pays d'origine...**

**... et j'y ai cotisé...**



**Je dépose ma demande auprès de l'organisme d'assurance sociale  
dans mon pays de résidence**

**... et je n'y ai jamais cotisé...**



**Je m'adresse à la CSC à Genève**

**je n'habite ni en Suisse ni dans mon pays d'origine...**



**Je m'adresse à la CSC à Genève**



## 6. Départ à l'étranger : où déposer ma demande de prestation ? (4)



**Je suis citoyen d'un Etat sans convention avec la Suisse...  
j'ai l'intention de quitter la Suisse de manière définitive...**



**Je dépose une demande de remboursement des cotisations auprès de la CSC à Genève**



**Si conjoint de nationalité CH / UE / AELE et que je réside en UE / AELE :**  
droit à une rente en lieu et place du remboursement



## 7. Questions pratiques ...

J'aimerais...



... connaître mes périodes de cotisations  
alors que je vis à l'étranger...

Extrait du compte individuel

[www.cdc.admin.ch](http://www.cdc.admin.ch) → services en ligne

... obtenir une estimation de ma rente  
alors que vis à l'étranger...

Estimation on-line / Calcul prévisionnel

[www.cdc.admin.ch](http://www.cdc.admin.ch) → services en ligne  
→ particuliers

... quitter la Suisse et recevoir ma  
prestation à l'étranger...

Exportation de la prestation

Rembours. cotisations → contacter CSC  
Rente → annoncer départ à CC



## 8. Contacts



### **Caisse suisse de compensation CSC**

Avenue Edmond-Vaucher 18

Case postale 3100

1211 Genève 2

++ 41 (0) 58 461 91 11

[www.cdc.admin.ch](http://www.cdc.admin.ch)

### **Service des visites**

**lundi-vendredi**

**08:00 – 17:00**



## Merci pour votre attention

